

教育研究資訊

2002年6月 10卷3期 頁183-203

從中國傳統文化思想及價值觀 論目標取向理論在華人社會的應用

劉潔玲

摘要

過去華人社會有關學習動機的研究主要是建基於西方的動機理論之上，但基於中西文化的差異，西方的理論未必完全適用於解釋中國學生的學習動機。本文選擇了西方其中一個重要的學習動機理論—目標取向理論作討論的重心，透過闡釋西方學者對此理論的批評和補充，以及中國傳統文化對學習的看法，從兩方面提出了將目標取向理論應用在研究中國學生學習動機時要注意的地方：在目標取向的類別方面，本文建議在原有的學習性和表現性目標之外，再加上外在性及社會性的目標；而在目標取向對學習過程的影響方面，本文提出了中國傳統文化中的集體取向、重視教育、重視努力和未來取向，發揮了中介影響的作用，改變了外在和表現性目標對學習所產生的負面影響，從而對中國學生有較正面的影響。在加入了中國傳統文化作為考慮因素之後，不但豐富了目標取向理論原來的內容，而且可以使得此理論能夠更適切地運用在華人社會的研究中。

關鍵詞：目標取向、學習動機、中國文化

劉潔玲，香港中文大學教育心理學系博士候選人

收件日期：90年11月12日；接受日期：91年4月27日。

Educational Research & Information

Volume 10, Number 3, 2002.6

Reconsidering the Application of Goal Orientation Theory in Chinese Society in Accordance With Chinese Traditional Culture And Values

By

Lau, Kit-ling

Abstract

The study of learning motivation in Chinese society has been dominated by Western theories of motivation. However, due to the cultural differences between Chinese and Western society, the validity of applying Western theories in explaining the learning motivation of Chinese students is questionable. This paper aims to discuss the application of goal orientation theory in Chinese society from a cross-cultural perspective. After reviewing the criticisms of the theory and the view of Chinese traditional culture and its high esteem for learning, two important issues are suggested for consideration when applying the theory in Chinese society. Regarding the categorization of goal orientation, an extrinsic goal and social goal are proposed in addition to the learning goal and performance goal in the original theory. Moreover, the effects of goal orientation on the learning process are also suggested to be mediated by the traditional Chinese culture. Due to the emphases on collectivism, education, effort, and the future in traditional Chinese culture, the effects of performance goals on Chinese students' learning process are positive rather than negative as proposed in the original theory. This paper concludes that the Chinese cultural factors can be complemented with goal orientation theory to form an more appropriate basis for studying the learning motivation of Chinese students.

Key words: Goal Orientation, Learning Motivation, Chinese Culture

壹、導論

一直以來，華人社會有關學習動機的研究都是建基於西方的成就動機理論，其中大部分的研究不但以西方的理論作研究架構，而且亦常常直接翻譯（或略加修改）西方的研究工具來測量中國學生的學習動機。然而，近年不少學者都開始對西方的學習動機理論是否可以應用於其他文化的社會中提出疑問（Crittenden, 1996; Rogers, 1998; Yang, 1997; Yu, 1996; Mizokawa & Ryckman, 1990; Yu & Yang, 1994）。其實西方大部分的學習動機理論都是根據西方的歷史文化和社會特質而建構的，而且在驗證理論和設計測量工具的過程中所採用的樣本亦幾乎全來自西方本土（特別是美國的學生），但不同的文化和社會背景卻對一個人的成就動機有重要的影響，例如 Maehr 與 Nicholls（1980）指出，人們對成就的定義及對成功和失敗的理解並不是由客觀的結果所決定，而是人們在文化和社會因素影響下的主觀心理狀態，因此西方的理論和測量工具未必可以適用於不同文化和社會背景的地方。其中西方的成就動機理論最爲人所詬病的，是只偏重在個人主義之下的成就動機，論者認爲在西方的動機理論中，成敗的標準完全是由個人決定的，學習的動力只源於個人的需要，因此這類的動機理論並不能完全解釋在重視集體主義的社會中人們的成就動機（Salili, 1996; Triandis, 1995; Yu, 1996; Yu & Yang, 1994）。

由於文化和社會背景的差異，西方的學習動機理論未必能夠完全適用於中國，因此一些華人學者便提出建構中國本土成就動機理論的重要性（Yang, 1997; Yu, 1996），近年較多學者關注的是歸因理論在中國社會的應用問題（Crittenden, 1996; Salili, 1995），而本文則選取了西方另一個重要的學習動機理論——目標取向理論（goal orientation theory）作討論重心。目標取向理論是很多華人學者經常用來研究學習動機的理論之一，但在應用有關理論時，卻很少有學者會留意到不同的文化對學生的目標取向可能產生的影響，因此本文會嘗試從中國傳統文化的角度探討中國人如何看成就目標和有關的動機信念，在討論的過程中，除了會引述中西學者對目標取向理論的看法和有關的實證研究結果之外，在闡釋中國傳統文化的特徵時，亦會引用一些中國古人的著作、民間的故事、軼聞和諺語等來幫助說明。在加入了中國傳統文化作為考慮因素之後，不但可以幫助我們從一個嶄新的角度去了解目標取向理論，豐富了理論原有的內容，而且

可以使得有關理論能夠更適切地運用在中國人的社會中。

一、西方有關目標取向的理論

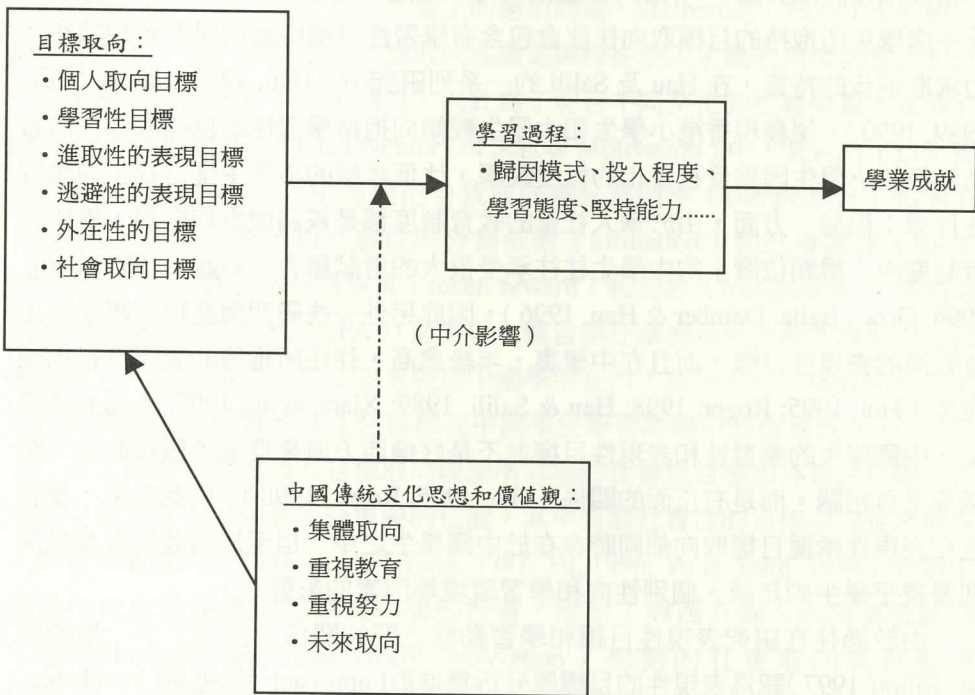
目標取向理論可說是近年教育心理學範疇中最經常討論的理論之一，雖然有關目標取向的理論有不少不同的流派，各流派在理論上亦有略有不同的地方，但其重心則頗為一致。「目標取向」代表了一個人在學習過程中所抱持的整合信念（integrated patterns of beliefs），這些信念為人們提供了一個解釋和回應事情的架構及衡量成功和失敗的標準，因此對人們在學習過程中的認知、行為和情緒有重要的影響（Ames, 1992; Dweck, 1986）。

雖然各流派所用的名稱各有不同，但幾乎所有的目標取向理論都將學生的學習目標分為兩大類（Ames, 1992; Dweck, 1986; Nicholls, 1984; Dweck & Leggett, 1988）：學習性/ 職事為本的成就目標（learning goal/ task orientation）及表現性/ 自我為本的成就目標（performance goal/ ego orientation），前者以學習本身為最終的目標，學生希望從學習中得到更多的新知識和技能，著眼點在於自己是否有進步；相反，後者的學習目標是表現自己的能力，學習只是達到目標的手段，他們希望取得優異的成績，著眼點在於是否比別人優勝。西方的學者認為不同的目標取向對學生的學習動機和行為有重要的影響，抱持學習性成就目標的學生有較積極正面的動機模式（adaptive motivational pattern），例如會將成敗歸因於努力和學習技巧、對學習有較高的內在興趣、有較正面的自我觀念、願意接受挑戰、面對失敗會堅持下去等；相反，抱持表現性學習目標的學生，只會在成功或有較高的自我觀念時才會表現出正面的學習動機，當他們面對失敗或懷疑自己的學習能力時，往往會很容易放棄，出現較負面的動機模式（Hui, 1995; Livengood, 1992; Ames & Archer, 1988; Dweck & Leggett, 1988; Stipek & Gradinski, 1996; Xiang, Lee, & Solmon, 1997）。

二、建立適用於中國社會的目標取向理論

雖然目標取向理論提供了一個重要的理論架構，讓研究者以學生所抱持的目標去了解他們的學習動機，有關的研究結果亦帶來了不少新的啓示，但近年西方不少的學者都指出原有的目標取向理論有不少不足之處，此外，從跨文化的角度看，建基於西方個人主義的目標取向，亦不一定適用於中國文化的社會中，這是不少學者將目標取向理論應用在中國學生動機研究時所忽略的問題。

在以下部分，本文會嘗試根據西方學者對目標取向理論的批評和補充，再因應中國傳統文化的特徵，從兩個大方向對西方原來的目標取向理論作出一些修訂的建議，使得有關理論可以更適切地應用在中國學生的學習動機研究上。由圖一可以清楚看到本文的構思脈絡，首先，在關於目標取向的類別問題方面，由於原有理論提出的學習性目標和表現性目標並不能完全涵蓋中國學生的目標取向，所以在考慮過中國傳統的文化因素後，本文建議可以加入其他類別的目標取向；第二是關於不同的目標取向對學習動機的影響，本文指出，中國的傳統文化思想在目標取向對學習動機的影響上起了中介變項 (mediated variable) 的作用，調節了原有目標對學習動機的影響，具體而言，是指中國學生對中國傳統思想的認同程度，會改變表現性和外在性目標對學習帶來的負面影響，學生對傳統思想認同愈深，抱持表現性或外在性目標會出現負面影響的機會愈小。在以下的部分，本文將會就此兩項建議詳細闡釋。



圖一 中國傳統文化思想和價值觀對目標取向理論模型的影響

貳、中國傳統思想與目標取向的類別問題

一、學習和表現性目標

傳統目標取向理論將學習性和表現性目標二分化的做法一直都受到不少學者所質疑，事實上，很多研究都發現，學習性和表現性目標並不一定是兩個完全無關或互相排斥的取向，而一個人其實可以同時抱持一種以上的目標取向，只不過兩種目標的程度會有所不同（Archer, 1994; Anderman & Maehr, 1994; Harackiewicz, Barron, & Elliot, 1998; McInerney, Roche, McInerney, & Marsh, 1997）。

單從學習性和表現性兩種目標取向來看，中國學生便極有可能同時抱持此兩種成就目標，一方面，由於中國傳統文化對努力的重視（有關此文化特質會於稍後部分詳加討論），中國人普遍相信可以通過努力學習去改善學業成就，因此中國學生所抱持的目標取向往往會包含有學習性目標中著重學習新知識和努力求取進步的特質，在 Hau 及 Salili 的一系列研究中（Hau, 1992; Hau & Salili, 1989, 1990），便發現香港小學生和大學生較傾向抱持學習性的目標取向，而且高年級的小學生因為受社會化的程度較深，比低年級的小學生抱持較強的學習性目標；但另一方面，由於華人社會的教育制度都是較為競爭取向的，處於教育制度內「樽頸位置」的中學生往往承受很大的考試壓力（Biggs, 1991; Salili, 1996; Gow, Balla, Dember & Hau, 1996），因此另外一些研究便發現中國學生抱持較高的表現性目標，而且在中學裏，年級愈高，往往所抱持的表現性目標便愈強（Hui, 1995; Roger, 1998; Hau & Salili, 1989; Xiang et al., 1997）。而有趣的是，中國學生的學習性和表現性目標並不是好像西方原來理論所假設的沒有相關或呈負相關，而是有正面的關係（Hui, 1995; Roger, 1998）。由此看來，學習性和表現性兩種目標取向都同時存在於中國學生之中，但至於何者的程度較高則要視乎學生的年級、個別性向和學習環境等因素的影響了。

由於過往在研究表現性目標和學習動機之間的關係上出現了不一致的結果，Elliot(1997)認為表現性的目標應分拆為進取(approach)和逃避(avoidance)兩種不同的取向，抱持進取性表現目標的學生，如果有高的自信心，便會出現如學習性目標一樣的正面學習動機，而逃避性的表現目標則是源自害怕失敗和缺乏自信心，對學習動機有負面的影響；同樣地，Nicholls, Patashnick 與 Nolen

(1985) 等亦提出了「逃避工作」(work avoidance) 的目標取向, 指出抱持這類目標的學生欠缺學習動力。在 Hui (1995) 的研究中, 亦證實了兩種不同的表現性目標同樣存在於香港學生當中, 但出現負面學習動機的則只是那些抱持逃避性目標的學生, 跟 Elliot 和 Nicholls 的理論吻合。

二、社會和外在外在性目標

除了傳統目標取向理論所提到的學習性和表現性目標之外, 不少學者指出尚有其他不同的目標取向 (Maehr, 1984; Urdan, 1997; McInerney et al., 1997), 其中最多學者提及的是外在目標 (extrinsic goal) 和社會目標 (social goal), 外在目標的重點是在於透過學習取得好的成績、獎勵或找到理想的工作等, 著眼點是在於學習之後所得的回報, 而社會目標的重點則是透過學習取得家長、教師或朋輩的讚許 (social approval), 著眼點在於和諧的社會關係。目前只有很少的研究探討目標取向在文化差異上的應用問題, McInerney (1997) 等的研究是其中之一, 他們認為西方目標取向理論是純粹從個人主義的角度出發, 對於一些集體主義的社會中並不適用, 因此為了切合不同文化的社會需要, 在他們設計的學校動機問卷 (The Inventory of School Motivation) 中, 便包括了以上提及的四種目標取向, 其中他們把自我取向再分為競爭 (competitive) 和權力 (power) 兩種目標, 將社會取向分為依附 (affiliation) 和社會關注 (social concern), 將外在取向分為獎賞 (token reward) 和認許 (recognition), 他們通過進行驗證性因素分析 (CFA), 證實這七種目標在澳洲多個不同的種族中均普遍存在, 不過有關的研究卻並未包括中國學生在內, 在下文中, 會嘗試從中國文化的角度論證社會和外在外在性目標在中國學生學習動機中的重要性。

上文提到一直被西方目標取向理論所忽略的社會性目標和外在外在性目標, 在傳統中國文化中卻佔著十分重要的位置, 其中有關社會性的目標取向是最為華人學者所重視的, Yang 和 Yu (Yang, 1997; Yu, 1996; Yu & Yang, 1994) 針對中國農村社會重視孝道和家族主義的特質, 提出了與西方個人取向成就動機 (individual-oriented achievement motivation) 相對的社會取向成就動機 (social-oriented achievement motivation), 他們認為二者最大的分別, 在於社會取向的成就動機無論是成就目標、動機行為和衡量結果的準則都是由群體中的其他人 (特別是家人) 所決定的。對中國學生來說, 努力學習不單是滿足他們個人的學習或表現性目標, 更是滿足家人的期望, 達到孝順父母甚至是光宗耀

祖的集體目標，若取得的成績不理想，不但是他個人的失敗，更令家人痛心和丟臉 (Ho, 1994; Salili, 1995, 1996; Gow et al., 1996;)。在中國古代的社會中，一些鄉村如果有有個人能高中科舉 (取得優異的學業成績)，往往會是全村的光榮，村民更會張燈結綵迎接該人衣錦還鄉，「光宗耀祖」這四個字可謂充分反映出古代中國讀書人的集體取向成就動機。此外，中國傳統思想之中亦重視另一種社會性目標—社會關注，這是 Yang 和 Yu 的社會取向成就動機中所沒有提及的。其實儒家思想重視的並不只是學習帶來的家族私利，所謂「修身、齊家、治國、平天下」，在儒家的思想中，讀書人學習的最理想目標是救世濟民，這種以社會關懷為終極目標的思想在孔孟先賢，以至後世不少文人，例如古代的杜甫、王安石、蘇軾、范仲淹，近代的梁啟超，魯迅，劉賓雁等的著作中比比皆是，而「以學識報國」亦曾經是不少近代留學生學成回國的理想。當然，現代的中國社會受到西方個人主義的影響，個人取向的成就目標顯得愈來愈重要，但在一些實證的研究中，仍發現個人取向和社會取向的成就目標同時存在於中國學生的心中 (Salili, 1995; Stevenson & Lee, 1996)，成為中國學生學習的重要原動力。事實上，在日常生活中仍然經常看到很多學生是為滿足父母的期望 (或害怕父母傷心) 而用功讀書的，而在金錢掛帥的華人社會中，亦仍然有一些人為了貢獻社會的理想而努力學習。

傳統中國文化中的外在目標取向表現於其對教育價值的看法上，傳統的儒家思想對學習十分重視，孔子本身是「萬世先師」，經常「誨人不倦」，《論語》第一篇第一句便是「學而時習之，不亦樂乎」，強調要經常學習，孟子亦說：「得天下英才而教育之，三樂也」，而「不學無術」的人則是備受鄙視的。儒家的聖賢如此重視教育，是因此他們視教育為培養一個人道德修養的途徑，幫助一個人「成仁」、「成聖」，但對大部分的人來說，教育的重要性卻是在於它帶來的實際效益 (侯傑泰、張繼沛, 1995; Salili, 1995; Gow et al., 1996; Hess, McDevitt & Chang, 1987; Xiang et al., 1997)，Ho (1994) 就直指中國人對教育的看法是實利主義 (utilitarian pragmatism)。在古代中國的科舉考試下，教育成了提升社經地位的踏腳石，中國的讀書人很少會視學習本身為最終的目標，多年的寒窗苦讀，其實希望的是一朝高中，這個願望經常在中國古代才子佳人的傳奇故事中反映出來，這些故事的「大團圓」結局幾乎都是才子高中，然後一家便富貴榮華，所謂「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉」，便充分反映出學習的目標其實是在於得到經濟的效益；教育亦同時帶來了社會地位的改變，古語云：「萬般皆下品，

唯有讀書高」，傳統中國社會階層的排名是「士、農、工、商」，這固然是在儒家思想之下對讀書人的敬重，但最重要的仍然是如果學習成功（高中科舉），會帶來實際的利益，看吳敬梓的《儒林外史》描述久試不中的讀書人如何遭人白眼，而高中科舉的讀書人又如何被討好奉承，便知道在中國很多普羅百姓的心目中，所謂學習的價值只是外在的效益，若學習未能帶來財富和地位，知識本身是一文不值的。當然，現代的中國社會已沒有了科舉，但在競爭激烈的教育制度下，很多中國學生讀書的目的仍是為考試，考試的目的是為了找到理想的工作，抱持很強的外在成就目標（Ho, 1994; Gow et al., 1996），每年最多學生競爭入讀的大學「熱門」科目幾乎都是學生心目中最有「前途」的科目，另外，對海外華人來說，教育更是他們衝破移民所受的歧視和限制的主要途徑，從而提升他們在西方社會的社經地位（Chen & Stevenson, 1989）。由此看來，學習所帶來的外在回報由古至今仍是推動中國學生辛勤學習的重要因素之一。

參、中國傳統思想在目標取向對學習過程的影響上所起的中介作用

根據目標取向理論，不同的目標取向對學生在學習過程的認知、行為和情感方面都有重要的影響，傳統的目標取向理論一般認為學習性的目標會帶來正面的學習動機，相反表現性的目標則會帶來負面的學習動機。目前很少有研究探討在不同的文化背景中這些影響是否會有差異，不過 Urdan（1997）認為，由於不同文化對成就有不同的定義，在一個文化中屬於負面的目標取向，可能在另一個文化中會有正面的影響，他指出學習性的目標對不同社會的學生都應該會有正面的影響，但表現性的目標卻不一定對所有的學生都有負面的影響，例如在個人主義的社會中，表現性的目標會令缺乏自信心的學生為了自我保護而逃避挑戰，但在一些集體主義的社會中，學生反而會更努力學習以取得所屬群體的讚許，在 Urdan 對美籍非裔學生的分析中，便指出表現性目標取向對這些學生有正面的影響。雖然在 Urdan 的分析中並未提及中國學生，但類似的差異在中國社會中同樣可能存在，本文認為中國的傳統文化可以調節表現性和外在性目標對中國學生的負面影響，使中國學生表現出較為正面的學習動機。在下文中會分別從中國文化中的集體取向、重視教育、重視努力和未來取向四方面加以闡釋，由於前兩種文化特質在上文已有很詳細的解說，因此在本部分會

較著重討論後兩種文化特質。

一、集體取向

上文曾提過由於中國文化重視集體取向，學生在表現性和外在性的個人目標之外亦同時抱持著社會性的目標，由於中國學生學習的目的不單是爲了自己，因此正如 Urdan 所說的，在面對困難和信心不足時，亦不一定會如西方學生般爲了自我保護而出現逃避的情況，反而會更努力學習以取得家人的讚許。而且，由於學習對中國人來說並不是一個人的事，而是整個家族的事，加上中國人對教育的重視，很多中國父母都會對子女抱持很高的期望，並花很多時間協助子女學習 (Stevenson, 1993; Chen & Stevenson, 1989; Stevenson, Chen & Lee, 1993; Stevenson et al., 1990)，在群體的支持下，自然會減少了表現性和外在性目標可能出現的負面影響。

二、重視教育

上文提到中國學生抱持很強烈的外在目標，視學習爲提升社經地位的途徑，這類外在的動機取向在西方的研究中一般都被認爲是弊多於利的，但對中國學生來說，外在動機卻不一定是負面的，本文嘗試從 Deci 與 Ryan (Deci & Ryan, 1985; Ryan & Deci, 2000) 對外在動機的分析去理解中國學生的外在動機。Ryan & Deci 認爲外在動機其實可以分爲很多不同程度的取向，最低層次的是單靠外在誘因去激發的外在調控 (external regulation)，但透過內化 (internalization) 和整合 (integration) 的過程，在最高層次的外在動機，學生能完全認同推動他們學習背後的原因，將學習結合到個人的價值和需要上，雖然學習本身仍不是他的最終目的，但這種整合性 (integrated regulation) 的外在動機卻跟內在動機一樣對學習有正面的幫助。從這個角度看，由於中國文化重視教育，中國學生自小被教導學習的重要和效用，如果他們能夠在社會化的過程中將這些信念內化，所表現出來的便屬於整合性的外在動機，對其學習有正面而非負面的影響。

三、重視努力

過去已有不少學者注意到中國傳統文化對努力的重視 (侯傑泰、鄧薇先、馮家正、張志鴻, 1990; Ho, 1994; ; Yang, 1986; Salili & Hau, 1994; Xiang et al.,

1997), 在中國人的眼中, 努力是成功最重要的因素, 中國人相信無論如何困難的事情, 只要肯努力去做, 便總會有成功的一天。有關努力可以達致成功的諺語和故事在傳統中國之中俯拾皆是, 例如「勤有功, 戲無益」;「鍥而不捨, 金石可鏤」;「學海無涯, 唯勤是岸」, 而最為人熟悉的莫過於愚公移山和鐵杵磨成針的故事了, 客觀而言, 移山和把鐵杵磨成針都是不可能的事, 但故事要帶出的正是靠著努力可以把不可能的事完成。

另一方面, 基於中國文化對努力的重視, 使中國人對智力的看法明顯與西方人不同, 在西方人的眼中, 智力很大程度是由先天的能力所決定的, 因此需要更多努力去完成工作的人便會被視為能力低的人 (Nicholls, 1984; Nicholls, Patashnick & Mettetal, 1986), 而很多自我觀念低的學生為了避免被視為能力低, 更會刻意不努力以保護自尊 (Covington, 1992; Thompson, 1991); 相反, 對中國人來說, 智力卻是可以改變的, 所謂「將勤補拙」、「人定勝天」, 都反映出中國人相信靠著後天的努力可以改變先天的能力。而且, 中國人不但相信努力可以改變能力, 更認為在達致成功的因素之中, 後天的努力比先天的能力更重要, 「鐵杵磨成針」的主角李白是公認天才橫溢的詩仙, 但故事中卻要安排童年的李白不肯用功讀書, 直到被老婆婆以鐵杵磨成針作比喻點化之後, 才認真學習, 以至將來成就非凡, 而與李白齊名的詩聖杜甫, 則被視為苦學成才的詩人, 需要「讀破萬卷書」才能「下筆如有神」, 另外, 王安石寫神童方仲永因沒有後天的培育和努力學習, 結果縱有天賦, 最後亦不能成才。以上種種的故事都反映出在中國人的眼中, 先天的能力必須要加上後天的努力才可以成功, 努力不但不會令一個人被視為能力低, 反而會增加他的能力。

還有一點值得注意的是, 中國人對努力的重視, 某程度甚至是超越了最後的成果, 換言之, 努力在中國人心中已是一種值得讚賞的美德, 中國古代的鑿壁偷光和捕捉螢火蟲來照明苦讀的故事, 所要歌頌的是並不是主角將來的成就, 而是他們小時辛勤苦讀的美德, 而且中國人強調「盡力而為」、「知其不可而為之」, 認為就算成功的機會不高, 只要是值得做的事也應該努力去做, 侯傑泰 (1990) 等人就曾經指出, 究竟愚公和磨鐵杵的婆婆是真的想移山和把鐵杵磨成針, 還是想表現出自己的毅力? 事實上, 由於中國人視努力為美德, 縱然最後不成功, 亦可以得到所屬群體的讚許, 達到社會性的目標, 因此並非一定如西方動機理論所預期的只有自我觀念高和預期成功機會大才會有高的成就動機。

中國人對努力的重視對學生的成就動機起了十分正面的影響，一方面，中國人相信智力可以靠著努力去改變的觀念，跟 Dweck (Dweck, 1986, 2000; Dweck & Leggett, 1988) 所提出的累加性智力概念 (incremental view of intelligence) 吻合，因此中國學生會抱持學習性的成就目標，有積極正面的學習態度 (Hau & Salili, 1990)，並且願意花時間在學習上 (Stevenson, 1993; Chen, Stevenson, Hayward & Burgess, 1995; Fuligni & Stevenson, 1995; Stevenson et al., 1993)；另一方面，中國學生對努力的重視亦使得他們縱然抱持著表現性或外在性的目標，也不會產生如西方理論所說的負面學習表現，Dweck 認為累加性的智力概念只會促進學習性目標的形成，但對中國學生而言，抱持表現性的目標一樣可以有累加性的智力概念 (Hui, 1995)，而且基於中國學生相信努力是導致成功的最重要因素，因此無論他們抱持甚麼目標取向，都一律傾向將成敗歸因於努力因素 (侯傑泰, 1989; 侯傑泰、張繼沛, 1995; Crittenden, 1996; Ho, 1994; Rogers, 1998; Salili, 1995; Mizokawa & Ryakman, 1990; Stevenson, Chen, & Lee, 1993; Yan & Gaier, 1994)，並不是好像西方目標取向理論所假設的，抱持表現性目標的學生便一定會將成敗歸因於能力或外在的因素，加上中國人相信努力比能力重要，因此亦較少會因抱持表現性目標而出現無助和放棄的情況。事實上，西方的學者亦指出，如果學生對能力抱有正面積極的看法，表現性的目標可以像學習性目標一樣帶來正面的學習效果 (Elliot, 1997; Urdan, 1997; Harackiewicz et al., 1998)。

四、未來取向

過去並未有學者論及中國傳統文化中成就目標的未來取向，而在西方的成就動機理論中，有關未來取向的研究亦遠少於目標取向理論，但 Husman & Lens (1999) 卻認為學生對未來的看法與其成就動機和目標有密切的關係。他們首先指出未來時間觀點 (future time perspective) 對學習動機的重要影響，他們認為抱持長遠未來時間觀點的學生會將著眼點放在長遠將來的成果上，因此會較抱持短暫未來時間觀點的學生能持久學習，並對目前的學習有較大的滿足感和較正面的態度。此外，Husman & Lens 更將未來時間觀點理論與內在及外在動機理論結合，他們認為工具性的目標 (instrumentality) 可分為兩種，一種是著眼於學習帶來即時或過後的獎勵，另一種的著眼點則是學習對未來目標的效用，他們認為前一種的工具性目標所激發的是外在的動機，而後一種目標雖然

仍是建基於學習的工具作用，但假如這些未來的目標是學生內心所認同的價值和自主訂立的，便會出現類似內在動機所帶來的正面學習表現。Husman & Lens 認為加上了長遠未來時間觀點的工具性目標，與 Ryan 和 Deci (2000) 所提及最高層次的整合性外在動機相似，並不會減低學生的成就動機。

源於農業社會的文化傳統，中國人其實很早已經體會到由撒種至收割是一段漫長而艱苦的過程，他們明白「拔苗助長」和「欲速則不達」的道理，懂得將希望放在遙遠的未來收成之上，而且中國人亦會視目前的努力為將來得到安舒生活的不二法門，知道要「積穀防饑」，否則「少壯不努力，老大徒傷悲」，在中國人的眼中「未來」可說是現在努力的原動力。將中國人對未來的看法放在學習的層面來分析，便會發現中國人對學習的外在性目標很大程度亦是從長遠的未來時間觀點出發的，上文提到很多中國古代的讀書人最終的目的是高中科舉，透過教育提升社經地位，但古代的科舉考試共有三重關口，其中的鄉試和會試更要每三年才舉行一次，一般讀書人往往要花上十多年的時間才能達成高中的目標，另外，在愚公移山的故事中，一般人都只是看到愚公的毅力，卻沒有留意到他認為要移平整座山其實是靠子子孫孫一代傳一代的努力才可以完成的，他所抱持的絕對不是一蹴即就的目標。由於中國人的目標其實是建立在較為長遠的未來成就之上，因此便會如 Husman 和 Lens 所指出的能持久學習，並對目前的學習有較正面的態度。

更重要的是，基於中國學生的學習目標是建立在較為長遠的未來成就之上，他們對困難的看法比西方學生較為積極。在傳統中國的思想中，遇到困難並不等於失敗或該人的能力低，中國人相信：「失敗乃成功之母」，明白到困難和挫敗只是達致未來成功的必經過程，這種看法不但可以幫助學生積極面對失敗，而且亦使他們不太介意當前刻苦學習所帶來的痛苦。明白到這一點，就可以解釋為何在「懸樑刺股」的故事中，那位讀書人願意用那麼極端的方法去逼使自己勤學，因為中國的讀書人相信現在付出的艱苦代價可以換取將來豐富的收成。孟子說：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，曾益其所不能」，當中的道理若能從長遠的角度看，便是目前的困難可以變成磨練的機會，使將來可以有更大的能力達到更大的成就。

現今的中國社會，雖然已經沒有了科舉制度，但上文已提過很多學生仍是將教育看作達致社經效益的工具，在目前的教育制度下，中國學生一樣要花上

五至七年的時間孜孜學習，為的卻是應付一兩次大型的公開考試，同樣地，在大學的艱苦學習，為的也是幾年後畢業能找到一份理想的工作。因此如果學生能認同他們要達到的工具性目標是在長遠的未來，在學習的過程中遇到困難便不容易會放棄。不過，由於目前尚未有任何關於中國學生未來時間觀點的研究，因此以上的假設仍然有待驗證。無論如何，有關未來取向的課題，可以幫助我們從一個新的角度去檢視中國傳統文化對成就動機的影響。

肆、中國傳統文化的承存與中介作用的程度

一直以來，中國傳統文化對學生動機的正面影響，主要是透過家庭和學校的社會化（socialization）過程，滲透以至內化到每個華人學生的思想中。在家庭方面，由於父母受傳統文化中重視教育的思想所影響，因此對子女的學業成就抱持極高的期望，中國傳統父母多以較專制的教養模式（authoritarian parenting style）來管教子女（Gow, et al., 1996; Hess et al., 1987; Henderson, Marx, & Yung, 1999），為子女的學業成就訂下極高的標準，嚴厲鞭策子女不斷追求學習上的進步，他們亦會比西方的父母花更多的時間協助子女解決學習上的困難（Ho, 1994; Chen & Stevenson, 1989），華人父母這種的高期望、高標準和高投入的教養模式，直接強化了子女的學業成就動機，激勵他們努力爭取優異的成績（Chen et al., 1995）。至於學校教育方面，由於中國傳統文化重視教育的價值和對長輩的尊敬，令中國學生對學校有較正面的態度（Stevenson, 1995; Stevenson et al., 1990），而且教師在教學的過程中亦經常會向學生灌輸重視學習和努力的思想，這些都有助提高學生的學習動機，加上現時中、港、台三地的教育制度都是高度競爭取向的，激烈的競爭亦會強化了中國學生努力追求卓越成績的動力。

最後，雖然本文一直強調中國傳統文化在成就目標對學習過程的影響上起了中介的作用，使中國學生雖然懷有表現性或外在性目標取向，但不單沒有出現西方理論所預期的負面學習表現，而且還會出現好像抱持學習性目標一樣的正面學習行為，然而，有一點需要注意的，是以上的討論主要是建基於對中國傳統文化和社會情況的一般分析，而並未涉及到在「中國文化」和「中國社會」這些總稱之內，其實存在了不少個別的差異和例外，事實上，在社會化的過程中，學生會受到不少因素的影響，因而未必每一個華人學生都會完全接受家庭

或父母所灌輸的傳統價值。

首先，中國文化在儒家思想的主流以外，一直存在其他的思想體系，中國的知識分子雖然大多抱持積極的成就動機，但亦有個別的人會因個人失意或時局混亂而抱持消極逃避的思想，魏晉時期老莊思想盛行便是其中一個明顯的例子，現時一些有學習困難或經歷長期學習失敗的華人學生，亦同樣會出現負面的動機問題（雷靈，2000; Lau & Chan, 2001）。另外，在現代化的過程中，傳統的中國文化思想亦受到很大的衝擊，不同的華人社會在保存中國傳統文化和引入西方文化的程度都有不同。很多學者在研究跨文化比較時，都提出要注意不同華人社會所存在的文化差異（Crittenden, 1996; Mixokawa & Ryokman, 1990），例如一些研究發現美籍華人在成就動機上的看法通常是處於本土華人和美國人的中間，反映出這些海外華人受中國文化的影響程度已少於中國本土華人（Chen & Stevenson, 1989; Hess et al., 1987; Yan & Gaier, 1994）。除了不同地區的華人受到西方文化影響的程度會有不同之外，教育程度亦是另一個關鍵因素，Stipek, Weiner 與 Li（1989）等人以中國大陸的大學生為研究對象，亦發現中國大學生因為教育程度較高及受到較多西方文化的影響，對學習動機的看法與美國學生的想法十分接近，相反，很多以中小學生和家長為對象的研究，則發現他們較受中國傳統文化的影響（例如 Hau & Salili, 1989, 1990; Hess et al., 1987）。總括言之，中國傳統文化在目標取向對學習過程的影響上所產生的中介作用究竟有多大，端視不同華人社會的情況和個別學生對中國傳統思想的認同程度，不能一概而論。

伍、總結

過去很多華人社會有關學習動機的研究都是以西方理論作為基礎，但基於中國文化與西方文化有很大的分別，很多西方的理論其實不能完全適用於解釋中國學生的學習動機，本文選擇了西方有關目標取向的理論作討論重心，闡釋西方學者對此理論的批評和補充，並從中國傳統文化的角度，提出一些修訂的建議，使目標取向理論能夠更適用於中國的本土研究中。當然，由於本文提出的理論架構仍屬初步建構的階段，有很多未完善之處，而且亦未經實證研究驗證，但有關的分析卻提供了一個新的研究角度，讓華人學者在運用西方的理論來研究中國學生的成就動機時，也可以同時注意到中國傳統文化在學生的學習

過程中究竟扮演著怎樣的角色，避免盲目地將西方的理論硬套在中國學生的身上；此外，在加入了文化因素的影響之後，亦同時豐富了原來的目標取向理論，本文提出的建議，無論在目標取向的種類和目標取向對學習過程的影響方面，都為原來的理論提供了新的考慮角度。

參考書目

- 侯傑泰 (1989)。香港小學生的學業成績歸因及成就目標。《教育研究學報》，4，69-76。
- 侯傑泰、張繼沛 (1995)。中國學生的學業成就取向—特徵與文化因素。蕭炳基 (主編)，《教育質素：不同卓識之匯集》(頁 172-182)。香港：香港教育研究學會。
- 侯傑泰、鄧薇先、馮家正、張志鴻 (1990)。香港小學生對智力的概念。《教育研究學報》，5，113-117。
- 雷靄 (2000)。學習不良少年的自我概念與心理健康。載於陳烜之、梁覺 (主編)，《邁進中的華人心理學》(頁 345-354)。香港：香港中文大學。
- Ames, C. (1992). Classrooms: Goals, structures, and student motivation. *Journal of Educational Psychology*, 84, 261-271.
- Ames, C. & Archer, J. (1988). Schools goals in the classroom: Student learning strategies and motivation processes. *Journal of Educational Psychology*, 80, 260-267.
- Anderman, E., & Maehr, M. L. (1994). Motivation and schooling in the middle grades. *Review of Educational Research*, 64, 287-309.
- Archer, J. (1994). Achievement goals as a measure of motivation in University students. *Contemporary Educational Psychology*, 19, 430-336.
- Biggs, J. B. (1991). Approaches to learning in secondary and tertiary students in Hong Kong: Some comparative studies. *Educational Research Journal*, 6, 27-39.
- Chen, C. S., & Stevenson, H. W. (1989). Homework: a cross-cultural examination. *Child Development*, 60, 551-561.
-

- Chen, S. C., Stevenson, H. W., Hayward, C., & Burgess, S. (1995). Culture and academic achievement: Ethnic and cross-national differences. In M. L. Maehr, & P. R. Pintrich (Eds.), *Advances in motivation and achievement Vol.9* (pp. 119-151). Greenwich, CT: JAI Press.
- Covington, M. V. (1992). *Making the grade: a self-worth perspective on motivation and school reform*. New York: Cambridge University Press.
- Crittenden, K. S. (1996). Causal attribution processes among the Chinese. In M. H. Bond (Ed.), *The handbook of Chinese psychology* (pp. 263-279). Hong Kong; New York: Oxford University Press.
- Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1985). *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior*. New York: Plenum Press.
- Dweck, S. C. (1986). Motivational processes affecting learning. *American Psychologist*, 41, 1040-1048.
- Dweck, S. C. (2000). *Self-theories: their role in motivation, personality, and development*. PA, Philadelphia: Psychology Press.
- Dweck, C. S., & Leggett, E. L. (1988). A social-cognitive approach to motivation and personality. *Psychological Review*, 95(2), 256-273.
- Elliot, A. J. (1997). Integrating the "classic" and "contemporary" approaches to achievement motivation: A hierarchical model of approach and avoidance achievement motivation. In M. L. Maehr & P. R. Pintrich (Eds.), *Advances in motivation and achievement, Vol. 10* (pp. 143-179). Greenwich, CT: JAI Press.
- Gow, L., Balla, J., Dember, D., & Hau, K. T. (1996). The learning approaches of Chinese people: A function of socialization processes and the context of learning? In M. H. Bond (Ed.), *The handbook of Chinese psychology* (pp. 109-123). New York: Oxford University Press.
- Harackiewicz, J. M., Barron, K. E., & Elliot, A. J. (1998). Rethinking achievement goals: When are they adaptive for college students and why? *Educational Psychologist*, 33(1), 1-21.
- Hau, K. T. (1992). *Achievement orientation and causal attribution of Chinese students in Hong Kong*. Unpublished doctoral dissertation, University of Hong Kong, Hong Kong.
-

- Hau, K. T., & Salili, F. (1989). Attribution of examination results: Chinese primary school students in Hong Kong. *Psychologia*, 32, 163-171.
- Hau, K. T., & Salili, F. (1990). Examination result attribution, expectancy and achievement. *Educational Studies*, 16(1), 17-32.
- Henderson, B. B., Marx, M. H., & Yung, C. K. (1999). Academic interests and perceived competence in American, Japanese, and Korean children. *Journal of Cross-cultural Psychology*, 30(1), 32-50.
- Hess, R. D., McDevitt, T.M., & Chang, C. M. (1987). Cultural variations in family beliefs about children's performance in mathematics: Comparisons among People's Republic of China, Chinese-American, and Caucasian-American families. *Journal of Educational Psychology*, 79(2), 179-188.
- Ho, D. Y. (1994). Cognitive socialization in Confucian heritage cultures. In P. Greenfield & R. Cocking (Eds.), *Cross-cultural roots of minority child development*. Hillsdale: Erlbaum.
- Hui, H. F. (1995). *Implicit theory of intelligence and achievement goals among Hong Kong secondary school students*. Unpublished master thesis, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong.
- Husman, J., & W. Lens (1999). The role of the future in student motivation. *Educational Psychologist*, 34(2), 113-125.
- Lau, K. L., & Chan, D. W. (2001). Motivational Characteristics of underachievers in Hong Kong. *Educational Psychology*, 21(4), 417-430.
- Livengood, J. M. (1992). Students' motivational goals and beliefs about effort and ability as they relate to college academic success. *Research in Higher Education*, 33(2), 247-261.
- Maehr, M. L. (1984). Meaning and motivation: Toward a theory of personal investment. In R. Ames & C. Ames (Eds.), *Research on motivation in education*, Vol. 1 (pp. 115-144). New York: Academic Press.
- Maehr, M. L., & Nicholls, J. G. (1980). Culture and achievement motivation: A second look. In N. Warren (Ed.), *Studies in cross-cultural psychology* (pp. 192-216). New York: Academic Press.
- McInerney, D. M., Roche, L. A., McInerney, V., & Marsh, H. W. (1997). Cultural
-

- perspectives on school motivation: The relevance and application of goal theory. *American Educational Research Journal*, 34(1), 207-236.
- Mizokawa, D. T., & Ryckman, D. B. (1990). Attributions of academic success and failure: a comparison of six Asian-American ethnic groups. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 21(4), 434-451
- Nicholls, J. G. (1984). Achievement motivation: Conceptions of ability, subjective experience, task choice, and performance. *Psychological Review*, 91(3), 328-346.
- Nicholls, J. G., Patashnick, M., & Mettetal, G. (1986). Conceptions of ability and intelligence. *Child Development*, 57, 636-645.
- Nicholls, J. G., Patashnick, M., Nolen, S. B. (1985). Adolescents' theories of education. *Journal of Educational Psychology*, 77, 683-692.
- Rogers, C. (1998). Motivational indicators in the United Kingdom and The People's Republic of China. *Educational Psychology*, 18(3), 275-292.
- Ryan, R. M., & Deci, E. L. (2000). Intrinsic and extrinsic motivations: Classic definitions and new directions. *Contemporary Educational Research*, 19, 430-446.
- Salili, F. (1995). Explaining Chinese students' motivation and achievement: A socio-cultural analysis. In M. L. Maehr & P. R. Pintrich (Eds.), *Advances in motivation and achievement*, Vol. 9 (pp. 73-118). Greenwich, CT: JAI Press.
- Salili, F. (1996). Achievement motivation: A cross-cultural comparison of British and Chinese students. *Educational Psychology*, 16(3), 271-280.
- Stevenson, H. W. (1993). Why Asian students still outdistance Americans. *Educational Leadership*, 50(5), 63-66.
- Stevenson, H.W. (1995). Mathematics achievement of American students: first in the world by the year 2000? In C. A. Nelson (Ed.), *Basic & applied perspectives on learning, cognition, and development* (pp. 131-149). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Stevenson, H. W., Chen, C. S., & Lee, S. Y. (1993). Mathematics achievement of Chinese, Japanese, and American children: Ten years later. *Science*,
-

- 259(5091), 53-58.
- Stevenson, H. W., & Lee, S. Y. (1996). The academic achievement of Chinese students. In M. H. Bond (Ed.), *The handbook of Chinese psychology* (pp. 263-279). Hong Kong; New York: Oxford University Press.
- Stevenson, H. W., Lee, S. Y., Chen, C. S., Lummis, M., Stigler, J., Liu, F., & Fang, G. (1990). Mathematics achievement of children in China and the United States. *Child Development*, 61, 1053-1066.
- Stipek, D., Weiner, B., & Li, K. (1989). Testing some attribution – emotion relations in the People’s Republic of China. *Journal of Personality and Social Psychology*, 56(1), 109-116
- Stipek, D., & Gralinski, J. H. (1996). Children’s beliefs about intelligence and school performance. *Journal of Educational Psychology*, 88(3), 397-407.
- Thompson, T. (1999). *Underachieving to protect self-worth: theories, research and interventions*. Aldershot: Ashgate.
- Triandis, H.C. (1995). Motivation and achievement in collectivist and individualist cultures. In M. L. Maehr & P. R. Pintrich (Eds.), *Advances in motivation and achievement*, Vol.9 (pp. 1-30). Greenwich, CT: JAI Press.
- Urduan, T. C. (1997). Achievement goal theory: Past results, future directions. In M. L. Maehr & P. R. Pintrich (Eds.), *Advances in motivation and achievement*, Vol. 10 (pp. 99-141). Greenwich, CT: JAI Press.
- Xiang, P., Lee, A., & Solmon, M. A. (1997). Achievement goals and their correlates among American and Chinese students in physical education: a cross-cultural analysis. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 28(6), 645-660.
- Yan, W., & Gaier, E. L. (1994). Causal attributions for college success and failure: An Asian American comparison. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 25(1), 146-159.
- Yang, K. S. (1997). Theories and research in Chinese Personality: An indigenous approach. In H. S. Kao & D. Sinha (Eds.), *Asian perspectives*
-

on psychology (pp. 236-262). New Delhi: Sage.

- Yu, A. B. (1996). Ultimate life concerns, self, and Chinese achievement motivation. In M. H. Bond (Ed.), *The handbook of Chinese psychology* (pp. 227-246). Hong Kong; New York: Oxford University Press.
- Yu, A. B., & Yang, K. S. (1994). The nature of achievement motivation in collectivist societies. In U. Kim, H. C. Triandis, C. Kagitchbasi, S. C. Choi, & G. Yoon (Eds.), *Individualism & collectivism: theory, method, and applications* (pp. 239-250). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
-